



UNIVERSITÀ  
degli STUDI  
di CATANIA

DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANISTICHE  
Corso di laurea in Lingue e culture europee euroamericane  
ed orientali

Anno accademico 2018/2019 - 2° anno

---

## LINGUA ARABA 2 E LETTERATURA

L-OR/12 - 9 CFU - Insegnamento annuale

**Docente titolare dell'insegnamento**

**DANIELA POTENZA**

**Email:** irissana@yahoo.it

---

### OBIETTIVI FORMATIVI

- Saper leggere e vocalizzare testi in arabo standard;
- saper riconoscere e applicare le regole grammaticali dell'arabo standard;
- conoscere gli aspetti morfologici dell'arabo standard;
- conoscere le strutture sintattiche dell'arabo standard;
- saper tradurre frasi e testi dall'arabo all'italiano e dall'italiano all'arabo;
- conoscere i principali generi e autori della letteratura araba;
- saper tradurre e analizzare testi letterari.

### MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELL'INSEGNAMENTO

Lezioni frontali o attività equivalenti: 54

Eventuali esercitazioni o attività assistite equivalenti: 96 ore di studio assistito ed esercitazioni linguistiche svolte con i collaboratori madrelingua.

### PREREQUISITI RICHIESTI

Acquisizione delle competenze di base di arabo I

---

### FREQUENZA LEZIONI

Facoltativa

---

### CONTENUTI DEL CORSO

Modulo I (6 cfu)

Grammatica:

- approfondimento sui cinque nomi;
- i gradi dell'aggettivo;
- la frase relativa;
- la frase *hal*;
- Inna e le sue sorelle;
- le sorelle di kana;
- i verbi hamzati;
- il verbo *al-muda'af* (I forma e principali forme derivate);
- coniugazione e usi della IX forma;
- declinazione dei nomi in *-an* e dei nomi in *-in*;
- collettivi e nomi di genere;
- complementi di luogo e di tempo;
- il verbo quadrilittero (I forma);
- il passivo del verbo trilittero;
- il verbo *al-mithal* (I forma e principali forme derivate);
- il verbo *al-ajwaf* (I forma e principali forme derivate);
- il verbo *al-naqis*;
- i numerali da 11 a 99.
- Letteratura:
- La letteratura araba dalle origini alla fine dell'epoca abbaside.

Elementi di lingua araba parlata in Egitto.

Modulo II (3 cfu)

Grammatica:

- uso del dizionario ed esercizi di traduzione.

Letteratura:

- la letteratura araba dalla Nahda a oggi: principali generi e autori.

**N.B.** 6 CFU: gli studenti studieranno solo il modulo **A**.

## TESTI DI RIFERIMENTO

Manuali e grammatiche

Luc-Willy Deheuvelds (ed. italiana a cura di A. Ghersetti), *Grammatica*

*araba. Manuale di arabo moderno*, Zanichelli, Bologna, 2010, vol. 1, lezioni 11-15.

Luc-Willy Deheuvelds (ed. italiana a cura di A. Ghersetti), *Grammatica*

*araba. Manuale di arabo moderno*, Zanichelli, Bologna, 2010, vol. 2, lezioni 16-20.

L. Veccia Vaglieri, *Grammatica teorico-pratica della lingua araba* - vol. 1, Istituto per l'Oriente C. A. Nallino, Roma 2011 (II edizione).

S. Louis, *Kallimni 'Arabi Bishweesh*, Unità 1-5, The American University in Cairo Press, Cairo 2009.

Dizionari:

Traini R. (a cura di), *Vocabolario Arabo-Italiano*, Roma, Istituto per

l'Oriente;

E. Baldissera, *Dizionario compatto Italiano-Arabo, Arabo-Italiano*,

Zanichelli.

Testi di letteratura:

R. Allen, *La letteratura araba*, Il Mulino, Bologna 2006, dall'inizio fino a pagina 258.

M. Avino. I. Camera D'Afflitto, A. Salem, *Antologia della letteratura araba contemporanea. Dalla nahda a oggi*. Carocci editore, Roma 2015, testi: 1-3, 6, 7, 9-17, 20, 21, 23-25, 27-29, 32 e 40.

La docente fornirà una selezione di brani e testi di approfondimento delle tematiche trattate, resa reperibile anche su STUDIUM.

Si ricorda che, ai sensi dell'art. 171 della legge 22 aprile 1941, n. 633 e successive disposizioni, fotocopiare libri in commercio, in misura superiore al 15% del volume o del fascicolo di rivista, è reato penale.

Per ulteriori informazioni sui vincoli e sulle sanzioni all'uso illecito di fotocopie, è possibile consultare le Linee guida sulla gestione dei diritti d'autore nelle università (a cura della Associazione Italiana per i Diritti di Riproduzione delle opere dell'ingegno - AIDRO).

I testi di riferimento possono essere consultati in Biblioteca.

## **ALTRO MATERIALE DIDATTICO**

Ulteriori esercizi e testi verranno forniti a lezione e/o pubblicati su Studium.

---

## PROGRAMMAZIONE DEL CORSO

Argomenti	Riferimenti testi
1 Approfondimento sui cinque nomi, i gradi dell'aggettivo, la frase relativa, la frase <i>hal</i> ; <i>Inna</i> e le sue sorelle, le sorelle di <i>Kana</i> , i verbi <i>hamzati</i> , il verbo <i>al-muda'af</i> ; coniugazione e usi della IX forma; declinazione dei nomi in <i>-an</i> e dei nomi in <i>-in</i> ; nomi collettivi e nomi di genere comune, complementi di luogo e di tempo, il verbo quadrilittero (I forma), il passivo del verbo trilittero, il verbo <i>al-mithal</i> , il verbo <i>al-ajwaf</i> , il verbo <i>al-naqis</i> , i numerali da 11 a 99.	Luc-Willy Deheuvelds (ed. italiana a cura di A. Ghersetti), Grammatica araba. Manuale di arabo moderno, Zanichelli, Bologna, 2010, voll. 1 e 2
2 la letteratura araba dalle origini fino alla <i>Nahda</i> : principali generi e autori	R. Allen, La letteratura araba, Il Mulino, Bologna 2006, fino a p.258 e dispensa erogata su Studium
3 la letteratura araba della <i>Nahda</i> : studio di testi	M. Avino. I. Camera D'Afflitto, A. Salem, Antologia della letteratura araba contemporanea. Dalla <i>nahda</i> a oggi. Carocci editore, Roma 2015, testi: 1-3, 6, 7, 9-17, 20, 21, 23-25, 27-29, 32 e 40.
4 elementi di lingua araba parlata in Egitto	S. Louis, Kallimni 'Arabi Bishweesh, The American University in Cairo Press, Cairo 2009, unità 1-5.
5 elementi di lingua araba parlata	'A. Al-Fawzan, M. Hussayn, M. Fadl, Al-'Arabiyyaa bayna yadayka, Al-'Arabiyya li'l-jami', Riyad 2014, pp.1-20, 23-40, 71-89, 119-142, 145-163.

---

## VERIFICA DELL'APPRENDIMENTO

### MODALITÀ DI VERIFICA DELL'APPRENDIMENTO

Prova finale scritta e orale.

La prova scritta si compone di: una prova di vocalizzazione e traduzione di un breve testo dall'arabo all'italiano, domande di comprensione del testo, esercizi di coniugazione, frasi da tradurre dall'italiano all'arabo, esercizi di grammatica.

La prova orale prevede: lettura, analisi e traduzione di brani tratti dal manuale di testo e l'esposizione delle regole grammaticali da accompagnare ad esempi della loro applicazione; conversazione in arabo moderno standard e conversazione in lingua araba parlata in Egitto; analisi di alcuni testi di letteratura araba in lingua araba e in lingua italiana, la loro contestualizzazione, domande su altri generi letterari.

Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal

candidato.

**ESEMPI DI DOMANDE E/O ESERCIZI FREQUENTI**

Traduzione dall'arabo all'italiano (un testo),

domande di comprensione in arabo,

traduzione dall'italiano all'arabo (frasi),

esercizi di coniugazione di verbi

---